

STRATEGI KESANTUNAN BERBAHASA MASYARAKAT ADAT PEPATIH DALAM KATA PERBILANGAN

(The Politeness Strategy of the Adat Perpatih Community in Adat Perpatih Sayings)

Norhana Bakhary

norhana1274@gmail.com

Institut Pendidikan Guru Kampus Pendidikan Teknik,
71760 Bandar Enstek, Nilai,
Negeri Sembilan, MALAYSIA.
Tel.: +606-7652630.

Abstrak

Makalah ini bertujuan untuk mengenal pasti dan membincangkan strategi kesantunan dalam kata perbilangan adat perpatih. Data kajian diambil daripada ungkapan kata perbilangan adat yang digunakan dalam empat peristiwa perundingan adat perpatih, iaitu istiadat kerjan, istiadat memulih pusako, istiadat *berkodim* dan istiadat merisik dan peminangan. Data kajian dianalisis secara kualitatif menggunakan prinsip kesantunan berbahasa (Leech, 1983). Hasil kajian mendapati bahawa strategi kesantunan berbahasa dalam ungkapan kata perbilangan adat khususnya yang digunakan dalam sesuatu peristiwa perundingan untuk menyampaikan sesuatu mesej, terpancar dalam ujaran penutur yang membawa maksud tersirat. Ciri bahasa yang terdapat pada kata perbilangan adat yang mengandungi sisipan bahasa kiasan, pemilihan bentuk bahasa yang bersifat halus dan sopan, di samping penggunaan dialek atau kata berunsur tempatan, berjaya membentuk kesantunan berbahasa ketika berkomunikasi yang disulami tata tertib dan adab untuk mengekalkan hubungan mesra, harmoni dan mewujudkan kerjasama antara peserta yang terlibat dalam sesuatu peristiwa perundingan.

Kata kunci: kesantunan berbahasa, istiadat *kerjan*, istiadat memulih *pusako*, istiadat *berkodim*, istiadat merisik, peminangan

Abstract

This article aims to identify and discuss the politeness strategies in the perbilang adat (customary sayings) in the adat perpatih. The data for this research are the customary sayings used in four negotiation events of the adat perpatih: istiadat kerjan (appointment ceremony), istiadat memulih pusako (reinstatement ceremony), istiadat berkodim (change of clan ceremony) and the engagement ceremony. The data is analysed qualitatively using politeness principles (Leech, 1983). The findings show that the politeness strategies in the customary sayings, particularly those used in negotiations to send a certain message, reflect in the implied meanings of the utterances of the speaker. The linguistic features of the customary sayings, which include figurative language, euphemisms and local dialect or expressions, result in politeness in communication, and co-operation among the participants involved in the negotiations.

Keywords: linguistic politeness, istiadat kerjan, istiadat memulih pusako, istiadat berkodim, engagement ceremony

PENDAHULUAN

Kesantunan berbahasa merujuk penggunaan bahasa yang halus, sopan, beradab, yang enak didengar, memancarkan peribadi mulia dan mengandungi ciri bahasa yang menghormati seseorang, iaitu pihak yang menjadi lawan berbicara. Kesantunan berbahasa bersifat dinamik, sering dikaitkan dengan konteks dan sosiobudaya, yakni tatacara berkomunikasi disepakati bersama oleh anggota sesuatu masyarakat. Kesantunan berbahasa diukur berdasarkan kepatuhan pengguna sesuatu bahasa kepada peraturan bahasa sesuatu masyarakat seperti penggunaan tatabahasa atau tatacara berbahasa yang sesuai dengan norma budaya sesuatu masyarakat yang menggunakan bahasa tersebut (Asmah, 2002; Zaitul Azma, 2009).

Menurut Eelen (2001) kesantunan berbahasa merupakan titik pertemuan antara bahasa dengan realiti sosial kerana setiap masyarakat mempunyai peraturan bahasa masing-masing yang sangat erat kaitannya dan tidak terpisah daripada kebudayaan masyarakat penuturnya. Oleh itu, apabila tatacara berbahasa seseorang tidak sesuai dengan norma budaya

penutur sesuatu bahasa, maka seseorang itu akan mendapat nilai negatif, misalnya dituduh sebagai orang yang sombong, angkuh, tidak beradab, bahkan tidak berbudaya (Ahmad Khair, 2002).

Dalam makna yang lebih luas, kesantunan berbahasa dapat difahamkan sebagai strategi yang digunakan untuk menyesuaikan bentuk bahasa dengan status sosial untuk mengurangkan pergeseran dalam sesuatu interaksi melalui pemilihan kata, frasa atau ayat yang digunakan ketika bertegur sapa, nada, gerak laku dan gaya yang digunakan ketika berkomunikasi dan melibatkan penggunaan bahasa berkias atau bercakap secara tidak berterus terang yang bermaksud untuk menunjukkan penghormatan dan berlaku sopan kepada pihak yang menjadi teman bicara (Ahmad Khair, 2002; Teo, 2003).

Memandangkan dalam sesuatu peristiwa komunikasi, penutur bukan sekadar menyampaikan idea yang difikirkan, tetapi turut bertanggungjawab untuk menjaga keharmonian hubungan antara peserta yang terlibat dalam peristiwa pertuturan tersebut agar setiap pertuturan yang disampaikan dapat difahami dan diterima oleh pendengar. Oleh itu, kesantunan berbahasa mempunyai fungsi yang berbeza jika dilihat dari sudut sosial dan individu. Dari sudut sosial, kesantunan berbahasa akan menyediakan kerangka strategi yang bersifat standard untuk membolehkan seseorang “masuk” atau “keluar” daripada sesuatu interaksi sosial secara “anggun”, iaitu ketika memulakan, membina dan mengakhiri sesuatu percakapan. Hal ini telah yang dijelaskan oleh Janney, R.W dan Arndt, H. (2005) seperti yang berikut:

... The junction of social politeness is mainly to provide a framework of standardized strategies for getting gracefully into, and back out of, recurring social situations such as: initiating conversation, maintaining conversation, terminating conversation.

(Janney, R.W & Arndt, H., 2005:78)

Sementara itu, bagi individu pula, kesantunan berbahasa berfungsi untuk memberikan kerangka bertingkah laku dalam hubungan interpersonal yang bersifat menyokong (*supportive*) dengan cara tidak menyatakan hal yang mengancam, mengganggu, mahupun menyakiti hati orang lain:

... being tactful is not simply a matter of behaving in a social “correct” way (following rules of social usage); rather, it is a matter of behaving

in an interpersonally supportive way. It involves emphasizing with others, and not saying or doing things that threaten them, offend them or injure their feelings.

(Janney & Arndt, 2005:78)

STRATEGI KESANTUNAN BERBAHASA

Memandangkan pentingnya kesantunan berbahasa untuk membolehkan sesuatu komunikasi itu berjalan dengan lancar sehingga sesuatu mesej bukan sahaja difahami oleh peserta yang terlibat, tetapi juga disenangi dan diikuti sesuai dengan keinginan penutur, maka Leech (1983), mencadangkan agar dalam setiap pertuturan, seorang penutur harus memenuhi prinsip komunikasi dalam berbahasa, iaitu prinsip yang berusaha untuk memaksimumkan keuntungan, kesepakatan, rasa hormat dan belas kasihan kepada orang lain, tetapi sebaliknya meminimumkan hal-hal tersebut pada diri sendiri yang dikenali sebagai prinsip kesantunan (*politeness principle*). Kepatuhan kepada prinsip kesantunan merupakan salah satu strategi atau komitmen yang digunakan oleh penutur untuk memastikan ujaran atau tuturan mereka adalah santun, benar, jelas, dan relevan dengan konteks.

Bagi masyarakat Melayu (yang juga merangkumi masyarakat pengamal adat perpatih), kesantunan bahasa berkait rapat dengan sifat kehalusan budi bahasa atau budi pekerti dan keikhlasan yang tercermin dalam tatacara berkomunikasi sehari-hari yang tidak menimbulkan kegusaran, kemarahan dan rasa tersinggung daripada pihak pendengar untuk mengekalkan komunikasi yang harmoni tanpa menimbulkan sebarang konflik. Kesantunan berbahasa bagi masyarakat ini juga berkait rapat dengan penggunaan timbang rasa yang diberikan kepada pendengar oleh penutur melalui penggunaan bahasa yang halus untuk menyampaikan sesuatu mesej atau pesanan kepada seseorang, mengandungi adab yang tertib, sopan, serta enak didengar dan mengandungi ciri bahasa yang menghormati seseorang (Asmah, 2000; Zaitul Azma, 2009).

Sebagai sebahagian daripada masyarakat Melayu, masyarakat pengamal adat perpatih di Negeri Sembilan juga amat mementingkan kesantunan berbahasa ketika berinteraksi dan berkomunikasi. Dalam sesuatu peristiwa komunikasi, ciri kesantunan menjadi ukuran nilai peribadi seseorang. Bagi masyarakat ini, sisipan kata perbilang adat yang mengandungi maksud tersirat, dalam sesuatu peristiwa komunikasi

merupakan satu daripada bentuk kesantunan berbahasa yang memancarkan nilai dan pola berfikir tersendiri. Keadaan ini menjadikan bentuk komunikasi masyarakat ini agak berbeza daripada bentuk komunikasi masyarakat Melayu secara umum. Hal ini diakui Errington (1984), yang mengatakan bahawa salah satu keunikan dan ciri masyarakat Minangkabau adalah untuk menyampaikan maksud secara tidak terus terang. Dengan kata lain, ahli masyarakat adat menggunakan ungkapan kata perbilangan yang mengandungi makna implisit dalam mengungkapkan sesuatu maksud bagi mempamerkan kesantunan berbahasa.

Kata perbilangan adat ialah gundalan adat atau satu bentuk pengucapan istimewa yang membicarakan adat dan undang-undang adat yang menggambarkan corak kehidupan masyarakat pengamal adat perpatih. Dalam kata perbilangan adat terkandung adat, nilai, peraturan, hukum, undang-undang dan perundangan, juga pegangan keagamaan yang menjadi semangat, inspirasi dan aspirasi kukuh kepada segala tindak tanduk anggota masyarakat pengamalnya (Norhalim, 2003). Kata perbilangan merupakan salah satu aspek yang membezakan adat perpatih daripada adat Melayu yang lain. Penyampaian ideanya banyak bergantung pada ketepatan pilihan kata atau diksi (Yaacob, 1986). Kata-kata dalam ungkapan perbilangan adat merupakan kata yang memberi erti atau makna mendalam yang dapat diterima oleh setiap anggota masyarakat pengamalnya. Ungkapan kata perbilangan terdiri daripada unit atau kata yang disusun menjadi gagasan kata yang berupa frasa, klausa dan ayat yang memperlihatkan penggunaan bahasa yang baik, ekspresif, kental, di samping sisipan pelbagai puisi lain seperti pantun, gurindam dan peribahasa dan mengandungi nilai keindahan yang dapat menimbulkan rangsangan (Dharmawijaya, 1994; Harun, 1989). Menurut Za'ba (1965), "kata perbilangan adat seakan-akan bidalan dan pepatah yang hanya lainnya berenggan dua, tiga atau lebih, disebut lepas satu, satu, seperti membilang dan isinya sudah menjadi undang-undang yang tetap". Perbilangan adat dapat mengatur kehidupan, dipatuhi dan menjadi undang-undang atau peraturan mutlak yang terserap sebagai sebahagian daripada budaya yang melambangkan kesantunan dalam kehidupan masyarakat pengamalnya (Norhalim, 2003).

Memandangkan masyarakat yang mengasaskan kata perbilangan adat merupakan masyarakat tani, maka penggunaan bahasa dalam ungkapan kata perbilangan tidak dapat lari daripada menggunakan kiasan daripada alam yang melingkari kehidupan masyarakat adat, seperti bukit, lurah, gunung,

gajah, ayam, padi, sungai. pembetung dan seumpamanya (Winstedt, 1931). Hal ini menjadikan penggunaan bahasa pada setiap rangkaian kata atau ungkapan yang digolongkan sebagai kata perbilangan, mempunyai ciri keistimewaannya yang tersendiri. Keistimewaan penggunaan bahasa kata perbilangan adat perpatih terletak pada kehalusan, keluasan, kedalaman serta ketajaman pemikiran yang terkandung dalam setiap ungkapan, disertai irama dan susunan kata yang menarik, merangkumi seluruh aspek kehidupan masyarakat adat dan disampaikan secara berkias melalui jalinan bahasa kiasan, pepatah, petitih dan peribahasa yang memerlukan interpretasi atau tafsiran yang mendalam (Md. Sharif, 1988).

Dalam sesuatu peristiwa komunikasi, kata perbilangan diguna pakai sama ada dalam keadaan formal mahupun tidak formal. Dalam keadaan formal, kata perbilangan digunakan khususnya semasa perhimpunan adat untuk menjalankan upacara adat dan istiadat. Dalam keadaan tidak formal pula, kata perbilangan digunakan sebagai alat berhibur, sebagai satu bentuk kawalan sosial, untuk mendidik generasi muda dan menyelaras perlakuan bagi mengekalkan norma tertentu dalam masyarakat. Ungkapan kata perbilangan juga menjadi “bahasa basahan” yang digunakan sebagai alat komunikasi yang bertujuan menjaga air muka penutur dan pendengar atau orang yang dilawan bercakap.

KAEDAH KAJIAN

Kajian ini menggunakan pendekatan kualitatif yang melibatkan kajian lapangan menggunakan kaedah pemerhatian dan rakaman peristiwa. Pemerhatian dan rakaman peristiwa dilakukan terhadap empat peristiwa perundingan adat perpatih, iaitu istiadat *kerjan*, istiadat *berkodim*, istiadat *merisik* dan *pertunangan* dan istiadat *memulih pusako*.

Istiadat *kerjan* merujuk maksud istiadat khas yang diadakan untuk menabalkan atau menobatkan seseorang pemimpin adat. Pemimpin adat yang bakal dilantik biasanya terdiri daripada penyandang pusaka (orang yang memenuhi kriteria untuk menjadi pemimpin adat) bagi satu-satu suku yang terdapat di Negeri Sembilan. Majlis ini diadakan dengan penuh istiadat mengikut peraturan tertentu dan turut dihadiri oleh pemimpin adat yang berkenaan.

Berkodim bermaksud bersaudara. Bersaudara di sini bermakna menjalinkan ikatan kekeluargaan. Ikatan kekeluargaan yang terjalin tidak terhad dengan keluarga yang menerima seseorang itu sebagai anak angkat tetapi seluruh kelompok kekeluargaan, iaitu semua anggota suku keluarga

angkatnya. Oleh itu, istiadat *berkodim* ialah upacara yang diadakan untuk menerima masuk seseorang daripada suku lain menjadi ahli sesuatu suku dalam masyarakat adat perpatih. Sebagaimana istiadat *kerjan*, aturan dan adat istiadat untuk istiadat *berkodim* juga melibatkan semua ketua adat dalam suku dan Undang atau Penghulu Luak.

Istiadat merisik merupakan istiadat yang dilakukan bertujuan untuk memilih dan mengetahui latar belakang bakal menantu perempuan dalam sesebuah keluarga. Tujuan istiadat ini adalah untuk mendapatkan maklumat mengenai diri perempuan yang hendak dipinang. Pada permulaan istiadat, pihak lelaki menghantar wakil ke rumah pihak perempuan. Sebagai membuka tirai kira bicara melahirkan tujuan pihak lelaki secara rasmi di samping untuk memastikan bahawa si gadis masih belum berpunya. Kebiasaannya semasa upacara ini, pihak lelaki turut membawa bersama sebetuk cincin yang dikenali sebagai “cincin tanya”. Sekiranya pihak perempuan bersetuju, maka cincin itu akan diterima, tetapi jika sebaliknya, cincin tersebut akan dipulangkan kepada keluarga lelaki. Sekiranya tiada halangan, maka majlis meminang dan pertunangan akan dilangsungkan sebagai simbolik mengikat hubungan antara teruna dengan dara. Ikatan pertunangan ialah satu perjanjian yang dipersetujui oleh pihak keluarga lelaki dan perempuan untuk menjodohkan anak mereka dalam tempoh tertentu.

Istiadat memulih pusaka merupakan istiadat yang diadakan sebagai tanda permohonan maaf yang bertujuan untuk memulihkan hubungan yang telah “rosak” antara ahli dalam satu-satu suku masyarakat adat perpatih. Rosaknya hubungan tersebut mungkin berpunca daripada kesalahan dilakukan oleh anak buah. Terutamanya kesalahan besar yang melanggar peraturan adat. Istiadat permohonan maaf ini diadakan secara rasmi dan turut dihadiri oleh para pemimpin adat.

Empat peristiwa komunikasi di atas dipilih untuk kajian ini kerana keempat-empat istiadat tersebut merupakan istiadat “besar” yang berlaku dalam kehidupan masyarakat adat perpatih. Oleh itu, penggunaan kata perbilang adat ketara digunakan dalam peristiwa perundingan tersebut. Keadaan ini membolehkan pengkaji membuat pemerhatian dan melihat penggunaan kata perbilang dalam peristiwa perundingan sebenar. Semasa pemerhatian, tumpuan diberikan kepada elemen yang diperlukan untuk memenuhi objektif kajian. Pemerhatian dilakukan terhadap tatacara perjalanan dan pengendalian majlis perundingan adat yang dipilih daripada awal sehinggalah berakhirnya peristiwa komunikasi

tersebut, ungkapan kata perbilangan yang digunakan sepanjang istiadat berlangsung, tujuan ungkapan kata perbilangan digunakan dalam peristiwa komunikasi, ungkapan yang memancarkan kesantunan berbahasa dalam kata perbilangan adat, peserta yang hadir dalam peristiwa komunikasi yang dipilih, suasana berlangsungnya peristiwa komunikasi dan reaksi pendengar yang hadir dalam peristiwa komunikasi tersebut.

Sebanyak 34 ungkapan kata perbilangan telah dikumpulkan daripada empat peristiwa perundingan adat tersebut untuk dijadikan data kajian. Data yang telah diperoleh dan dikumpul, dianalisis dan diinterpretasi secara kualitatif menggunakan prinsip kesantunan yang dicadangkan oleh Leech (1983). Dapatan analisis dihuraikan secara deskriptif selaras dengan objektif kajian, iaitu untuk mengenal pasti strategi kesantunan dalam kata perbilangan adat perpatih.

Kerangka teori yang digunakan dalam kajian ini ialah prinsip kesantunan Leech (1983). Menurut Leech (1983), terdapat dua matlamat dalam perlakuan pertuturan, iaitu beradab dan biadab. Leech (1983) telah menyenaraikan enam maksim yang menjadi asas prinsip kesantunan ini, iaitu:

Maksim Berhemah

Maksim berhemah/bijaksana (*courteous*) ialah satu strategi untuk meminimumkan manfaat untuk diri sendiri (memperkecilkan kerugian/kos kepada pendengar) dan cuba untuk memaksimumkan manfaat atau keuntungan kepada orang lain. Maksim ini lebih berpusat kepada orang lain yang terbahagi kepada perkara utama, iaitu negatif (minimumkan kerugian kepada pendengar) dan positif (maksimumkan manfaat kepada pendengar). Maksim kedermawanan (*generosity*) yang memperkecil keuntungan diri sendiri dan memperbesar keuntungan pendengar.

Maksim Kedermawanan

Maksim kedermawanan/budiman (*generosity*) ialah maksim yang meminimumkan manfaat atau keuntungan untuk diri sendiri dan berusaha memaksimumkan kos kepada diri sendiri (memperbesar keuntungan pendengar). Tegasnya maksim ini lebih berpusat kepada diri sendiri. Maksim kedermawanan juga melibatkan kos atau manfaat sesuatu lakuan masa hadapan. Maksim ini berbeza daripada maksim berhemah kerana pemusatan lebih kepada manfaat atau keuntungan dan juga kos pada diri sendiri.

Jika setiap orang melaksanakan maksim kedermawanan ini dalam ujaran dan perbuatan sehari-hari, kemungkinan sifat dengki, iri hati dan sakit hati antara sesama manusia dapat dihindarkan. Maksim kedermawanan boleh dilembutkan dan kelihatan lebih beradab dengan menghapuskan rujukan terus kepada pendengar. Sebagai contoh, ujaran “Boleh saya pinjam buku kamu?” adalah lebih beradab daripada “Boleh kamu pinjamkan saya buku kamu?” Strategi mengurangkan peranan yang memberikan manfaat kepada penutur ini memperlihatkan seolah-olah pendengar tidak rugi apa-apa jika melaksanakan perbuatan tersebut dan lebih mempamerkan kedermawanannya.

Maksim Sokongan

Maksim sokongan/sanjungan (*approbation*) ialah maksim yang meminimumkan cacian terhadap orang lain dan memaksimumkan pujian terhadap orang lain. Maksim sokongan ini bersifat tidak jujur jika ujaran yang dilafazkan bertujuan untuk mengampu. Secara umum, maksim ini bermaksud menghindari daripada berkata hal yang tidak menyenangkan tentang orang lain, terutama sekali tentang pendengar. Oleh itu, pujian “Hebatnya makanan yang kamu masak!” (*what a marvellous meal you cooked!*) dikira bernilai tinggi dan beradab dari segi maksim sokongan. Sebaliknya, ujaran “Teruknya makanan yang kamu masak!” (*what an awful meal you cooked!*) mengikut maksim sokongan tidak bernilai tinggi dan biadab.

Maksim Kerendahan Hati

Maksim kerendahan hati (*modesty*) merupakan maksim yang meminimumkan pujian terhadap diri sendiri; memaksimumkan cacian terhadap diri sendiri. Maksim kerendahan hati menunjukkan sifat yang lebih beradab dan bersopan, misalnya pendengar mengucapkan terima kasih kepada penutur atas pujian yang diterimanya. Penutur mungkin juga memperlihatkan cacian terhadap diri sendiri sebagai menunjukkan kerendahan hatinya kerana dia telah melakukan sesuatu kesalahan yang tidak disukai oleh pendengar.

Maksim Persetujuan

Maksim persetujuan (*agreement*) merupakan maksim yang minimumkan perbalahan antara diri sendiri dengan orang lain; memaksimumkan persetujuan

antara diri sendiri dengan orang lain. Dalam pertuturan sebenar, terdapat situasi yang menunjukkan ketidaksantunan apabila pendengar menolak dan tidak bersetuju secara total apa yang diujarkan oleh penutur. Dalam keadaan yang lain pula terdapat kecenderungan pendengar untuk melebih-lebihkan persetujuan terhadap ujaran penutur.

Maksim Simpati

Maksim simpati (*sympathy*), meminimumkan kebencian antara diri sendiri dengan orang lain; memaksimumkan simpati antara diri sendiri dengan orang lain. Dalam maksim simpati, takziah merupakan perlakuan pertuturan yang dianggap beradab, walaupun ucapan takziah ada yang mengunghkapkan pendapat negatif kepada pendengar.

DAPATAN KAJIAN

Dapatan kajian menunjukkan bahawa strategi kesantunan dalam kata perbilangn adat yang digunakan pada keempat-empat peristiwa perundingan adat yang dipilih adalah memenuhi maksim yang berikut:

Jadual 1 menunjukkan penggunaan strategi kesantunan dalam kata perbilangn adat yang digunakan dalam empat peristiwa perundingan masyarakat adat perpatih yang dipilih. Strategi kesantunan tersebut menepati lima daripada enam maksim yang disarankan oleh Leech (1983). Kelima-lima maksim tersebut ialah maksim berhemah, maksim kedermawanan, maksim persetujuan, maksim kerendahan hati, dan maksim sokongan.

Dalam istiadat *kerjan* didapati terdapat penggunaan strategi kesantunan yang memenuhi maksim berhemah, iaitu dalam ungkapan yang diujarkan ketika penutur menegur sesuatu perlakuan dan ketika penutur menyampaikan nasihat. Penggunaan strategi kesantunan yang memenuhi maksim kedermawanan pula dapat dilihat dalam ujaran yang diujarkan untuk menawarkan pertolongan, manakala strategi kesantunan yang memenuhi maksim sokongan pula dapat dilihat dalam ujaran yang diujarkan untuk mempamerkan kesetiaan dan memberikan pengiktirafan kepada pendengar. Dalam istiadat merisik dan peminangan, strategi kesantunan yang memenuhi maksim berhemah dapat dilihat melalui penggunaan ungkapan yang bertujuan untuk menyampaikan pesanan dan amanah dan ketika menyampaikan nasihat. Seterusnya, penggunaan strategi kesantunan yang menepati maksim kedermawanan pula dapat

Jadual 1 Ungkapan santun dalam perbilangan.

	Istiadat Kerjaan	Istiadat Merisik Peminangan	Istiadat Memulih Pusako	Istiadat Berkodin
Maksim Berhemah				
Santun menyampaikan pesanan dan amanah.	-	x	-	-
Santun menegur sesuatu perlakuan.	x	-	-	x
Santun menyampaikan nasihat.	x	x	-	-
Santun mengemukakan permintaan.	-	-	x	x
Maksim Kedermawanan				
Santun menawarkan pertolongan.	x	x	-	x
Santun mempelawa .	-	x	-	x
Maksim Persetujuan				
Santun mempamerkan kemesraan.	-	x	-	-
Santun mewujudkan kesepakatan.	-	x	x	-
Maksim Kerendahan Hati				
Santun mempamerkan sanjungan .	-	-	x	x
Santun menyapa.	-	-	x	-
Maksim Sokongan				
Santun mempamerkan kesetiaan .	x	-	-	x
Santun memberi sokongan dan pengiktirafan.	x	x	-	-

dilihat pada ungkapan yang diujarkan bertujuan untuk menawarkan pertolongan dan untuk mengemukakan pelawaan. Penggunaan strategi kesantunan yang memenuhi maksim persetujuan dapat dilihat dalam istiadat ini ketika penutur mengujarkan ujaran yang bertujuan untuk menjaga air muka pendengar dan ujaran yang diujarkan oleh penutur bertujuan untuk mewujudkan kesepakatan antara penutur dan pendengar. Selain itu, penggunaan strategi kesantunan yang memenuhi maksim sokongan juga

terdapat dalam istiadat ini, yaitu ketika penutur mengujarkan ujaran yang bertujuan untuk memberikan pengiktirafan.

Dalam istiadat memulih *pusako*, strategi kesantunan yang menepati maksim berhemah dapat dilihat pada ungkapan yang diujarkan untuk mengemukakan permintaan. Selain itu, terdapat juga penggunaan strategi kesantunan yang memenuhi maksim kerendahan hati yang digunakan dalam ujaran untuk mengemukakan sanjungan dan ketika menyapa pendengar. Dalam istiadat *berkodim* pula, strategi kesantunan yang memenuhi maksim berhemah dapat dilihat pada ungkapan yang diujarkan untuk tujuan menegur sesuatu perlakuan dan ketika mengemukakan sesuatu permintaan. Penggunaan strategi kesantunan yang memenuhi maksim kedermawanan pula dapat dilihat pada ungkapan yang diujarkan bertujuan untuk menawarkan pertolongan dan untuk mengemukakan pelawaan. Seterusnya, penggunaan strategi kesantunan yang memenuhi maksim kerendahan hati pula dapat dilihat pada istiadat ini ketika penutur mengemukakan sanjungan terhadap pendengar, dan penggunaan strategi kesantunan yang memenuhi maksim sokongan pula dapat dilihat pada ungkapan yang diujarkan ketika penutur mengujarkan ujaran yang bertujuan untuk mempamerkan rasa kesetiaan kepada pendengar. Penggunaan strategi kesantunan dalam kata perbilang adat dapat dilihat pada ujaran penutur yang mengandungi maksud tersirat sebagaimana yang terdapat pada contoh berikut:

Maksim Berhemah

U1.

Penutur : Buapak

Khalayak: Ketua-ketua adat dan anak buah Suku Tiga Nenek daripada Luak Terachi yang hadir pada Istiadat Kerjan.

Ungkapan:

Ibarat limau masam sebelah,
Ibarat perahu karam sekerat,
Tiba di mata dipicingkan,
Tiba di perut dikempiskan.

(Rakaman Istiadat *Kerjan*; BAPLUM:6)

Ujaran *limau masam sebelah, perahu karam sekerat, tiba di mata dipicingkan dan tiba di perut dikempiskan* merupakan ungkapan yang membawa maksud tersirat. Maksud abstrak ialah maksud perkataan, frasa

atau ayat diperoleh dengan melihat keseluruhan penggunaannya dalam sesuatu ayat. Ungkapan ini membincangkan aspek pemerintahan, iaitu sikap yang tidak boleh ada pada diri seseorang pemimpin.

Ungkapan U1 merupakan ujaran yang diujarkan dalam istiadat *kerjan* yakni majlis pelantikan pemimpin untuk mengisi jawatan adat, iaitu Orang Besar bagi Lembaga Suku Tiga Nenek daripada Luak Terachi. U1 merupakan seorang pemimpin adat yang mempunyai kedudukan dan status sosial tertentu dalam masyarakat. Sebagai pemimpin adat, kedudukannya amat dihormati oleh anak buah. Ungkapan U1 diujarkan dalam ucapan balas kepada ucapan yang telah disampaikan sebelumnya oleh penggantinya. Sebagai seseorang yang telah lama terlibat dan lebih berpengalaman dalam urusan pentadbiran adat berbanding pemimpin yang baru sahaja dilantik, beliau berpendapat adalah wajar bagi dirinya menyampaikan sepatah dua kata yang boleh dijadikan pengajaran, pegangan dan panduan oleh pemimpin yang baru dilantik dan pada masa yang sama, ujarannya itu juga bertujuan untuk menegur sekiranya perkara yang dinyatakannya itu, ada diamalkan oleh mana-mana pemimpin yang hadir dalam majlis tersebut.

Perbuatan menegur perlakuan seseorang secara terus merupakan perlakuan yang boleh menimbulkan rasa kurang senang kepada pihak yang dilawan tutur atau pendengar. Perbuatan menegur perlakuan seseorang secara terus dianggap yang bersaing dengan tujuan sosial kerana boleh menimbulkan persaingan antara pihak yang bertutur dan pihak yang dilawan tutur (Leech, 1983). Demi menjaga hubungan antara penutur dan pendengar, penutur menggunakan unsur ketersiratan yang tinggi untuk menyampaikan maksud dan niat di hatinya.

Dalam peristiwa komunikasi di atas, sasaran ujaran penutur ialah golongan yang dihormati dan mempunyai kedudukan dalam masyarakat. Hal ini juga menjadi pertimbangan penutur sebelum mengemukakan ujarannya. Kedudukan penutur sebagai pemimpin adat mendorong penutur agar lebih mementingkan kesantunan berbahasa dan menggunakan unsur ketidakterusan (tidak berterus terang) sebagai perisai untuk menyampaikan mesej kepada pendengar. Pada masa yang sama penggunaan bahasa yang santun dalam ujaran penutur berupaya mencerminkan status dan kebijaksanaan penutur.

Melalui ujarannya penutur memberikan gambaran tentang sikap pemimpin yang tidak mampu melaksanakan tanggungjawabnya dengan baik. Gambaran tersebut disampaikan secara tersirat melalui ungkapan *limau masam sebelah, perahu karam sekerat, tiba di mata dipicingkan*

dan tiba di perut dikempiskan. Limau pada dasarnya sejenis buah citrus yang manis dan sedap dimakan serta disukai ramai (*Kamus Dewan Edisi Keempat*, 2007). Dalam keadaan biasa, tidak mungkin terjadi hanya sebelah daripada buah limau sahaja yang menjadi masam. Jika buah limau tersebut masam, tentunya keseluruhan buah limau akan menjadi masam juga. Biasanya limau yang masam sebelah ialah limau yang sudah rosak isinya dan tidak disukai lagi. Perahu pula merupakan alat yang boleh digunakan sebagai kenderaan atau sejenis pengangkutan air. Jadi jika perahu itu karam sekerat bermakna pasti terdapat kebocoran pada lantai perahu tersebut sehingga perahu tidak lagi seimbang dan berbahaya kepada orang yang menaikinya. Jadi, dalam keadaan tersebut pastinya perahu itu juga tidak boleh digunakan lagi. Dalam konteks ungkapan ini imej limau dan perahu digunakan sebagai kiasan oleh penutur untuk menerangkan sifat atau keperibadian pemimpin yang ditolak oleh masyarakat seluruhnya dan tidak boleh ada pada diri seseorang pemimpin.

Seterusnya, ujaran penutur pada dua baris berikutnya, iaitu *tiba di mata dipicingkan, tiba di perut dikempiskan* mengukuhkan lagi maksud yang ingin disampaikan oleh penutur pada dua baris pertama ujaran tersebut. Mata dan perut merupakan dua anggota tubuh yang amat penting kepada seseorang manusia. Mata berfungsi sebagai anggota penting untuk membolehkan seseorang itu melihat, manakala perut pula berfungsi sebagai alat penghadaman. Perkataan dipicingkan bermaksud dipejamkan. Berdasarkan baris *tiba di mata dipicingkan* maksud ujaran tersebut ialah perbuatan seseorang pemimpin yang memejamkan mata. Logikinya apabila mata dipejamkan, seseorang itu tidak akan dapat melihat segala yang ada di sekelilingnya. Memejamkan mata dalam konteks ungkapan ini ialah perbuatan seseorang pemimpin yang “memejamkan matanya” dan berpura-pura seolah-olah tidak mengetahui perkara yang berlaku di sekelilingnya.

Maksud tersirat di sebalik ujaran penutur ialah manifestasi penolakan dan rasa tidak senang penutur terhadap sikap pemimpin yang tidak mampu melaksanakan tanggungjawabnya dengan baik. Seseorang pemimpin yang baik seharusnya mampu memandang sedalam-dalamnya keperluan ahli masyarakat dan dapat pula “menghadam” segala permasalahan dalam pentadbirannya. Penutur meluahkan penolakan dan rasa “kurang senang” dalam bentuk teguran, nasihat dan peringatan agar perlakuan seperti itu tidak dijadikan amalan. Perlakuan yang dimaksudkan oleh penutur ialah sikap sekumpulan manusia yakni golongan pemimpin

yang tidak mampu melaksanakan tanggungjawabnya dengan baik atau menyalahgunakan kedudukannya. Penutur menggunakan bahasa yang santun dan berselindung di sebalik maksud tersirat dengan menggunakan unsur ketidakterusan yang tinggi demi menjaga keharmonian hubungan antara penutur dan pendengar.

Kepentingan bahasa tersirat dalam komunikasi masyarakat Melayu yang memancarkan kehalusan dan kesantunan berbahasa pernah dinyatakan oleh Cliford, Swettenham dan Brown (dalam Brown, 1951) yang mengatakan:

Seperti bahasa Perancis, bahasa Melayu merupakan bahasa diplomatik yang dapat melindungi perasaan dan pemikiran sebenar. Malahan, bahasa Perancis tidak berupaya menandingi kehalusan serta kelembutan yang terdapat dalam bahasa Melayu.

(Brown, 1951)

Pendapat ini juga dipersetujui oleh Jamaliah Ali (1997) yang menegaskan bahawa ketidakterusan berbahasa merupakan salah satu bentuk bahasa santun memberikan gambaran tentang cara orang Melayu berdiplomasi dalam komunikasi untuk mengelak daripada berlakunya konflik. Walaupun penggunaan unsur ketidakterusan dalam ujaran U1 di atas menyebabkan mesej penutur agak kabur dan agak sukar difahami, namun bagi penutur pihak yang ditunjukkan mesej tersebut bukanlah calang-calang orang. Mereka merupakan orang berpengalaman dalam hidup, dan merupakan kumpulan “terpilih” yang diangkat dan diberi kepercayaan oleh ahli masyarakat untuk menjalankan amanah sebagai pentadbir. Tambahan lagi, U1 di atas diujarkan dalam istiadat kerjan, iaitu majlis pelantikan pemimpin adat. Dalam keadaan ini fokus penutur dan pendengar terhadap setiap isi perbincangan menyentuh tentang pemimpin dan kepimpinan. Oleh itu, penutur berpendapat pendengar mampu memahami akan mesej dan kebenaran yang terselindung di sebalik ungkapan yang diujarkan. Oleh itu, ujaran penutur dapat difahami oleh pendengar sebagai gambaran sifat yang ditolak oleh masyarakat seluruhnya dan tidak boleh ada pada seseorang pemimpin.

Dari sudut yang lain, ungkapan U1 juga boleh ditafsirkan sebagai satu bentuk peringatan atau nasihat untuk mengingatkan anak buah tentang ciri yang perlu diberikan perhatian semasa memilih atau mencalonkan seseorang untuk menjadi pemimpin. Melalui peringatan atau nasihat

tersebut penutur mengingatkan pendengar bahawa seseorang pemimpin yang dilantik mestilah mampu bertindak dengan adil, telus dan bijaksana dalam pentadbirannya. Pemimpin yang dipilih tidak boleh mempunyai ciri yang diibaratkan sebagai limau masam sebelah dan perahu karam sekerat. Sekiranya seseorang pemimpin itu tidak memperlihatkan sifat kepimpinan yang telus, akan terjadi keadaan yang dinyatakan oleh perumpamaan Melayu; “seperti ketam menyuruh anaknya berjalan betul”.

Nasihat penutur kepada anak buahnya untuk menolak pemimpin yang mempunyai sikap negatif tidak dinyatakan secara terus sebaliknya disebutkan secara tersirat. Ujaran penutur ini dinilai santun dengan menyisipkan kata perbilangan adat dalam ujarannya untuk menghindarkan daripada perlakuan atau pertuturan yang dapat menjatuhkan air muka individu tertentu dan pendengar pula akan mendapat faedah daripada ujaran penutur.

Ujaran penutur dinilai sebagai strategi kesantunan yang menepati maksim pertama prinsip kesantunan Leech (1983), iaitu maksim berhemah apabila melalui ujarannya penutur berusaha untuk memperkecil kerugian dan memaksimumkan keuntungan pendengar dengan cara mencadangkan sesuatu perlakuan yang akan memanfaatkan pendengar (Leech,1983). Keuntungan maksimum ini akan diperoleh apabila pendengar yakni pemimpin yang baru dilantik dalam istiadat *kerjan* tersebut memahami mesej yang ingin disampaikan oleh penutur dan dapat membuat pertimbangan tentang sikap yang perlu ada dan diamalkannya untuk menjadi seorang pemimpin yang baik seterusnya diterima dan dihormati oleh anak buahnya. Seterusnya mesej yang disampaikan oleh penutur juga akan memaksimumkan keuntungan kepada anak buah yang hadir dalam istiadat *kerjan*. Mesej yang disampaikan oleh penutur akan membolehkan mereka membuat pertimbangan tentang ciri pemimpin yang baik yakni sikap yang perlu ada dan perlu diberikan perhatian sebelum memilih seseorang sebagai pemimpin. Bagi penutur, adalah lebih bermakna lagi sekiranya teguran atau nasihat yang disampaikan itu dapat diterima oleh pendengar sebagai satu bentuk “bantuan” atau “pertolongan” yang bermanfaat bagi mengingatkan pendengar agar tidak tersasar daripada landasan yang sebenar. Hal ini demikian kerana pemilihan seseorang pemimpin perlu dilakukan dengan berhati-hati dan adanya pemimpin yang memenuhi ciri kepimpinan yang dikehendaki merupakan satu rahmat kepada ahli masyarakat seluruhnya.

Penggunaan ungkapan U1 dalam peristiwa komunikasi ini menunjukkan bahawa penggunaan bahasa secara tidak terus atau bahasa kiasan yang membawa maksud tersirat merupakan salah satu strategi berbahasa yang amat penting dalam komunikasi masyarakat adat perpatih. Kebijaksanaan menyusun atur percakapan, ketelitian memilih ungkapan dan penggunaan lambang persekitaran yang bersesuaian menunjukkan betapa golongan masyarakat adat menggunakan kearifan dan kebijaksanaan untuk menyampaikan maksud melalui ungkapan yang mengandungi maksud tersirat agar ujarannya tidak menggores perasaan pendengar (Alias, 1999). Di sinilah letaknya strategi kesantunan berbahasa penutur dalam menyampaikan teguran dan nasihat. Penutur amat berhati-hati ketika menyampaikan pendiriannya melalui pemilihan kata yang tepat dan sesuai ketika menyampaikan pendiriannya agar dapat memaksimumkan manfaat atau keuntungan kepada pendengar. Kekaburan makna sengaja diwujudkan dalam ungkapan ini bertujuan untuk membentuk persepsi pendengar, mengubah sikap mereka, dan akhirnya mempengaruhi tindakan mereka kepada mesej sebenar yang ingin disampaikan. Ujaran penutur juga bersesuaian dengan budaya masyarakat Melayu yang tidak suka berterus terang, sebaliknya apabila hendak menyampaikan sesuatu maksud, mesej tersebut dilahirkan dalam bentuk kata yang indah, sesuai dan menarik. Melalui ungkapan kata indah, mereka memuji, menyindir atau menegur dengan cara paling halus tanpa menjatuhkan air muka individu terbabit tetapi memberikan kesan yang mendalam. Tentang kebiasaan orang Melayu menyampaikan maksud secara tidak terus terang pernah dinyatakan oleh Asmah Haji Omar (1986):

Dalam kebudayaan Melayu, misalnya dalam kehidupan tertentu, memang disengajakan supaya maksud dalam sesuatu komunikasi itu disampaikan secara tidak langsung, ... Penyampaian maksud secara langsung itu merupakan sesuatu yang luar daripada kebiasaan, bahkan dipandang sebagai perbuatan yang biadab.

Maksim Kedermawanan

U2.

Penutur : Bujang

Khalayak: Buapak kepada keluarga gadis.

Ungkapan:

Orang semenda bertempat semenda,
Jika cerdik hendakkan rundingnya,
Cari kata muafakat,
Menokok mana yang kurang,
Menyambung mana yang senteng,
Menghubung mana yang pendek.

(Rakaman Istiadat Merisik dan Peminangan)

Ujaran menokok mana yang kurang, menyambung mana yang senteng, menghubung mana yang pendek merupakan ujaran yang diujarkan oleh Bujang, iaitu wakil yang dilantik dan dipertanggungjawabkan oleh keluarga pihak lelaki untuk menghantar cincin tunang ke rumah gadis dalam majlis pertunangan. Mengikut tradisi masyarakat adat perpatih, pihak yang akan dipertanggungjawabkan untuk mengendalikan peristiwa perundingan yang melibatkan urusan untuk menghantar cincin pertunangan ke rumah si gadis hendaklah dilakukan oleh orang semenda (Mohd Rosli, 2010).

Istilah orang semenda dan tempat semenda merujuk golongan yang wujud hasil perkahwinan dalam kalangan anggota daripada satu suku dengan suku yang lain. Seseorang yang mendatang ke dalam suku yang lain daripada sukunya sendiri melalui perkahwinan, dia dipanggil orang semenda, sementara anggota suku yang didatangi pula disebut tempat semenda. Oleh sebab sistem kediaman dalam masyarakat adat perpatih itu berbentuk matrilokal, maka suami menjadi orang semenda kepada anggota suku isterinya yang secara umum bertindak sebagai tempat semenda (Norhalim,1996).

Dalam peristiwa komunikasi di atas, penutur cuba memberikan gambaran bahawa sebagai orang semenda di tempat semenda penutur amat menyedari bahawa urusan menghantar cincin pertunangan ke rumah keluarga si gadis merupakan tugas sepatutnya dipikul oleh penutur. Atas kesedaran itu maka ujaran *menokok mana yang kurang, menyambung mana yang senteng, menghubung mana yang pendek* diujarkan oleh penutur untuk menawarkan bantuan dan pertolongan. Melalui ujarannya penutur menegaskan tentang kesediaan dan kerelaannya untuk menghulurkan “bantuan” yakni menjadi pihak yang akan dipertanggungjawabkan untuk menguruskan urusan menghantar cincin pertunangan ke rumah keluarga si gadis. Penutur secara santun menggambarkan pengakuan dan kesediaannya untuk melaksanakan “tugas” sebaik-baik mungkin.

Seterusnya, ujaran penutur juga bertujuan untuk menanamkan keyakinan kepada tempat semenda tentang keinginannya menawarkan pertolongan dan kesungguhannya melaksanakan tugas yang akan mendatangkan manfaat kepada seluruh ahli keluarga yang terlibat, iaitu menjayakan urusan pertunangan yang telah dirancang.

Ujaran penutur ini dinilai sebagai strategi kesantunan yang menepati maksim kedermawananan, iaitu maksim kedua dalam prinsip kesantunan apabila melalui ujarannya penutur mengemukakan tawaran, bantuan atau pertolongan yang memaksimumkan manfaat atau keuntungan kepada pendengar (Leech, 1993). Penutur memaksimumkan keuntungan kepada pendengar apabila tawaran penutur itu membantu meringankan “beban tugas” pendengar. Dari sudut yang lain, ujaran penutur dapat juga difahami sebagai satu bentuk “pelawaan” oleh diri penutur. Dalam situasi ini “pelawaan” tersebut merupakan tawaran, bantuan atau pertolongan yang dihulurkan oleh penutur disampaikan dengan rasa kasih sayang ekoran keinginan dan kesedaran dalam diri penutur bahawa *menokok mana yang kurang, menyambung mana yang senteng, menghubungkan mana yang pendek* merupakan sebahagian daripada tanggungjawab yang perlu dilaksanakannya sebagai orang semenda yang berada di tempat semenda.

Dalam konteks sosial pula, ujaran penutur yang mempamerkan kesediaannya untuk menghulurkan bantuan dan diujarkan dengan yakin dan penuh rasa tanggungjawab dapat diterima sebagai satu bentuk strategi kesantunan berbahasa yang selaras dengan budaya dan diamalkan dalam masyarakat Melayu (Md. Sabri, 2004). Ujaran U2 yang diujarkan oleh penutur mampu memberikan gambaran menyeluruh tentang mesej sebenar (hajat) yang ingin disampaikan, iaitu tentang adanya rasa tanggungjawab dan sikap hormat-menghormati antara orang semenda dan tempat semenda. Penutur memahami kedudukan dan peranannya sebagai orang semenda di tempat semenda, lalu merelakan dirinya untuk menjadi “pelengkap” untuk menyempurnakan perjalanan majlis tersebut dengan cara *menokok mana yang kurang, menyambung mana yang senteng dan menghubungkan mana yang pendek*.

Bagi orang tempat semenda pula, ujaran penutur diterima sebagai sifat berbudi bahasa dan sikap rendah diri. Strategi kesantunan dalam bentuk ini merupakan pedoman bagi anggota masyarakat untuk berhubung antara satu sama lain dengan cara menunjukkan adanya sikap berbaik-baik dan mempamerkan sikap beramah tamah dan mesra antara satu sama lain. Menurut Asmah Haji Omar (1996), fungsi beramah-tamah secara intrinsiknya dianggap sebagai perlakuan yang beradab kerana melalui

ujarannya penutur mempamerkan sikap hormat terhadap pendengar. Pendengar juga dapat memahami bahawa ujaran penutur merupakan rumusan daripada keseluruhan hajat yang ingin disampaikan, iaitu tentang kesediaan penutur untuk menghulurkan bantuan dan melaksanakan tanggungjawab yang diamanahkan oleh tempat semenda dengan cara bersungguh-sungguh. Hal ini demikian kerana rumus percakapan dalam sesuatu peristiwa komunikasi akan menjelaskan pendirian penutur mengenai sesuatu hal dan secara tidak langsung adanya rumusan percakapan ini dapat mengelakkan timbulnya kesan negatif akibat salah faham pada pihak pendengar. Dalam budaya Melayu, rumus percakapan dalam sesuatu peristiwa komunikasi merupakan salah satu bentuk kesantunan dan kehalusan berbahasa (Md. Sabri, 2004).

Maksim Persetujuan

U3.

Penutur : Bapa gadis

Khalayak: Wakil keluarga pihak lelaki.

Ungkapan:

Bila sah sekata,
tanda diterima,
dikembangkan dari seorang ke seorang,
iaitu sebertuk cincin bertanya.
Kalau sah sekata kata dikembalikan,
Kalau tak sah sekata cincin dikembalikan,
kalau helah perempuan ganda tanda,
kalau helah lelaki lonco tanda,
kalau cacat cedera berkembalian,
sawan gila luar janji,
cacat tidak gila pun tidak, datang menepati janji.

(Rakaman Istiadat Merisik dan Peminangan)

Ujaran U3 diujarkan oleh bapa gadis dan ditujukan kepada wakil keluarga lelaki untuk dijadikan panduan dalam urusan perkahwinan. Ujaran ini sebagai rumusan terhadap perbincangan mengenai usul yang dibawa dalam istiadat merisik dan peminangan.

Baris pertama dan kedua ungkapan U3, iaitu ujaran *bila sah sekata, tanda diterima* bermaksud pada dasarnya, dalam perbincangan antara pihak keluarga gadis dengan wakil keluarga lelaki, telah ada persetujuan atau penerimaan daripada keluarga si gadis terhadap lamaran yang

dikemukakan oleh wakil keluarga lelaki, lalu tanda (cincin) pun diterima oleh keluarga gadis sebagai tanda penerimaan (persetujuan). Namun memandangkan ahli masyarakat adat hidup dalam “satu keluarga yang besar”, maka penerimaan terhadap lamaran pihak lelaki kemudiannya perlu dimaklumkan kepada seluruh ahli keluarga terdekat untuk mendapatkan pandangan berhubung lamaran yang dikemukakan. Hal ini dijelaskan secara santun oleh bapa gadis kepada wakil pihak lelaki melalui ujaran *dikembangkan dari seorang ke seorang*, iaitu *sebentuk cincin bertanya*. Di sebalik ujaran ini, secara tersirat bapa si gadis memaklumkan pihak lelaki bahawa keputusan sebenar terhadap lamaran yang dikemukakan, akan hanya dapat diputuskan setelah cincin *dikembangkan dari seorang ke seorang*. Keputusan muktamad terhadap lamaran tersebut hanya akan disampaikan kepada keluarga pihak lelaki setelah lamaran tersebut dimaklumkan dan dibincangkan dalam kalangan ahli keluarga terdekat si gadis.

Kesantunan berbahasa dapat diinterpretasikan sebagai strategi yang digunakan si penutur terhadap pendengar dalam usaha mencapai pelbagai matlamat, antaranya adalah untuk memelihara perhubungan yang harmonis (Mohammad Fadzeli Jaafar, 2000). Dalam peristiwa komunikasi di atas, permohonan untuk melewati keputusan sebenar terhadap lamaran yang dikemukakan oleh keluarga pihak lelaki tidak dinyatakan secara langsung. Sebaliknya, bapa gadis menggunakan “alasan” perlunya diadakan perbincangan antara ahli keluarga terdekat sebelum membuat keputusan muktamad sebagai sebab untuk menengguhkan keputusan terhadap usul yang dikemukakan. Perlakuan penutur yang tidak menyampaikan maksud secara langsung, sebaliknya menggunakan ujaran *dikembangkan dari seorang ke seorang*, iaitu *sebentuk cincin bertanya* yang mempunyai maksud tersirat dinilai sebagai ujaran yang santun. Penutur berusaha mempamerkan kemesraan melalui tradisi sopan dan halus, berhubung dengan emosi atau perasaan untuk mencapai suatu matlamat dalam perbincangan (Leech, 1983).

Seterusnya, melalui ujaran *kalau sah sekata kata dikembalikan* penutur menegaskan bahawa setelah sebulat keputusan dan adanya persetujuan daripada seluruh keluarga terdekat si gadis maka keputusan tersebut akan disampaikan atau dimaklumkan dengan segera. Namun, sekiranya keadaan sebaliknya yang berlaku maka *kalau tak sah sekata cincin dikembalikan* bermaksud pihak perempuan akan bertanggungjawab mengembalikan “cincin tanya” yang diberikan oleh pihak lelaki. Ujaran

penutur dipegang sebagai janji oleh kedua-dua pihak. Berjanji pada dasarnya merupakan satu bentuk persetujuan atau satu ketetapan yang dibuat untuk dilaksanakan. Menunaikan janji merupakan salah satu sifat manusia yang sangat mulia dan dijunjung tinggi. Oleh itu, setiap janji haruslah ditepati kerana menunaikan janji termasuk dalam ketakwaan dan keimanan kepada Allah SWT.

Baris 1 hingga baris 6 dalam U3 di atas memperlihatkan strategi kesantunan berbahasa ahli masyarakat adat menggunakan susunan kata agar tidak menyentuh perasaan pihak yang dilawan tutur. Melalui kebijaksanaan pemilihan kata terlihat betapa masyarakat adat menggunakan bentuk bahasa yang bersifat halus dan sopan untuk menyampaikan mesej. Penutur tidak terus memutuskan sama ada untuk menolak atau menerima setiap usul yang dikemukakan sebaliknya mengambil jalan tengah untuk mempamerkan kemesraan bagi mewujudkan kesepakatan dan mengelakkan persengketaan. Nada bersetuju diberi keutamaan dalam ujaran penutur, iaitu pada lima baris pertama ujaran tersebut; *bila sah sekata, tanda diterima, dikembangkan dari seorang ke seorang, iaitu sebertuk cincin bertanya, kalau sah sekata kata dikembalikan*. Nada tidak setuju pula dikemudiankan, iaitu melalui ujaran *kalau tak sah sekata cincin dikembalikan*. Langkah penutur mendahulukan perkara yang “enak” didengar ketika berbicara menepati maksim kelima dalam prinsip kesantunan Leech (1983), iaitu maksim persetujuan apabila penutur memperlihatkan kecenderungan lebih-lebihkan persetujuan atau kesepakatan terhadap orang lain (pendengar). Matlamatnya adalah untuk memperkecil ketidaksepakatan dan memperbesar kesepakatan antara diri sendiri (penutur) dengan pendengar (Leech, 1983). Hal ini demikian kerana ketegangan yang berlaku antara pihak yang terlibat akan memungkinkan gagalnya sesuatu perundingan yang dijalankan.

Seterusnya untuk mengukuhkan kesepakatan antara kedua-dua pihak (keluarga gadis dan keluarga teruna) dan untuk menjaga keharmonian hubungan silaturahim sekiranya perkara yang dirancang tidak terlaksana, maka ungkapan pada baris 7 hingga baris 11 diujarkan, iaitu *kalau helah perempuan ganda, kalau helah lelaki lonco tanda, kalau cacat cedera berkembalian, cacat tidak gila pun tidak, datang menepati janji*. Ujaran tersebut membawa maksud untuk memberikan beberapa “peringatan” secara tersirat kepada kedua-dua pihak ekoran “perjanjian” dan persetujuan yang telah dibuat. Mesej utama yang hendak disampaikan melalui baris 7 hingga baris 11 adalah tentang “peraturan” yang dipersetujui bersama oleh

kedua-dua pihak untuk dijadikan panduan sepanjang tempoh pertunangan tersebut. “Peraturan” ini dirasakan perlu jelas sejak dari awal lagi untuk mengelakkan timbulnya persengketaan antara keluarga terbabit sekiranya ada aral yang memungkinkan pertunangan tersebut terbatal sebelum berlangsungnya majlis pernikahan dan persandingan (perkahwinan).

Peraturan tersebut ialah *kalau helah perempuan ganda tanda, kalau helah lelaki lonco tanda*. Melalui ujaran tersebut secara santun dinyatakan tentang syarat yang dipersetujui bersama kedua-dua pihak, iaitu tentang “denda” yang akan dikenakan terhadap pihak yang membatalkan pertunangan. Kedua-dua pihak bersetuju bahawa jika usul untuk memutuskan ikatan yang telah terjalin dimulakan oleh keluarga gadis, maka keluarga gadis bertanggungjawab untuk *ganda tanda*, iaitu mengembalikan sekali ganda daripada nilai barang yang telah diberikan oleh pihak lelaki sebagai tanda pertunangan. Sebaliknya, jika usul untuk memutuskan ikatan pertunangan itu dimulakan oleh pihak lelaki pula, maka dipersetujui bahawa semua benda yang telah diberikan kepada pihak perempuan sebagai pengikat pertunangan akan *lonco* yakni tidak akan dikembalikan. Oleh itu, pihak lelaki tidak berhak menuntut barang-barang yang telah diberikannya kepada pihak perempuan. Tersirat di sebalik ujaran tersebut ialah peringatan yang disampaikan secara santun agar kedua-dua pihak yang terlibat tidak memandang remeh dan sewenang-wenangnya “mempermainkan-mainkan” ikatan yang telah dimeterai bersama.

Seterusnya, tiga baris terakhir dalam ujaran penutur juga memperlihatkan kecenderungan masyarakat adat untuk membentuk permuafakatan dengan cara memperkecil ketidaksepakatan dan memperbesar kesepakatan antara diri sendiri dengan orang lain. Melalui ujaran *kalau cacat cedera berkembalian, sawan gila luar janji* dapat difahami bahawa sekiranya ikatan pertunangan terputus disebabkan sesuatu yang di luar kawalan misalnya kecacatan, sawan atau gila yang boleh mengganggu ikatan seterusnya kepada mana-mana pihak, maka perkara ini perlu dimaklumkan kepada wakil yang berkenaan dan ikatan pertunangan itu akan terputus dengan sendirinya tanpa mengenakan denda kepada mana-mana pihak yang terlibat. Sebaliknya, jika tidak berlaku sebarang gangguan yang boleh menimbulkan rasa tidak puas hati kedua-dua pihak yakni cacat tidak gila pun tidak, maka kedua-dua pihak akan datang menepati janji. Ikatan pertunangan itu akan diteruskan sehingga pasangan tersebut disatukan dalam ikatan perkahwinan.

Secara keseluruhannya, dalam ujaran U3 diperlihatkan betapa pemilihan kata pada setiap baris ungkapan tersebut melibatkan pemilihan

kata yang amat berhati-hati dan santun. Melalui kata perbilangan adat yang digunakan khusus untuk istiadat merisik dan peminangan, penutur berupaya melembutkan kata dan mengekalkan suasana beramah-tamah dengan pelahiran kata santun yang bertujuan untuk membentuk kesefahaman dan kesepakatan antara pihak yang terlibat dalam komunikasi tersebut. Melalui ujarannya penutur memperlihatkan strategi kesantunan berbahasa yang menepati maksim persetujuan apabila penutur cenderung melebih-lebihkan persetujuan atau kesepakatan terhadap orang lain (pendengar) demi memperkecil ketidaksepakatan dan memperbesar kesepakatan antara diri sendiri (penutur) dengan pendengar (Leech, 1983). Hajat (mesej) yang hendak diperkatakan, disampaikan dengan penuh perasaan dan emosi melalui ungkapan yang indah dan penuh santun. Hajat yang hendak diperkatakan disampaikan secara tersirat, disulami bahasa yang indah dan puitis untuk menggambarkan rasa persetujuan dan kemesraan sejajar dengan sikap masyarakat adat yang amat mementingkan adab sopan. Tambahan pula, inti pati perbincangan tersebut melibatkan “urusan besar” yang menentukan hala tuju kehidupan seseorang manusia dan keturunannya. Sedikit kekasaran boleh sahaja menimbulkan salah faham yang membawa kepada konflik dan perbalahan yang berpanjangan. Berhubung dengan hal ini Nik Hasan Basri (2009) menjelaskan:

... penggunaan gaya bahasa melalui kelainan pemilihan kata, dan kelainan penyusunan ayat, di samping adanya unsur estetik yang bersifat subjektif dan mempunyai kaitan dengan perasaan manusia mampu melahirkan nilai keindahan dan kesantunan.

Maksim Kerendahan Hati

U4.

Penutur : Buapak.

Khalayak: Pemimpin adat dan hadirin yang hadir pada istiadat memulih *pusako* anak buah Suku Biduanda Jonang.

Ungkapan:

Tanah yang baru belukarnya muda,
Umur belum setahun jagung,
Darah belum setampuk pinang,
Berjalan pun belum jauh,
Memandang pun belum rata,
Pengalaman pun belum begitu luas,

Bercakap pun belum pandai untuk menyusun kata,
Kek lamo eh pun banyak yang dah lupa.

(Rakaman istiadat memulih pusako)

Ungkapan U4 merupakan susunan kata yang biasanya diujarkan untuk memulakan ucapan ketika pengendalian majlis atau istiadat tertentu khususnya dalam istiadat yang melibatkan perundingan atau perbincaraan beradat. Biasanya dalam majlis seperti ini, satu demi satu perkara akan dibicarakan secara berperingkat daripada perkara pokok yang dianggap sebagai permulaan “persembahan” hinggalah kepada maksud yang sebenar. Sebelum penutur memulakan perbincaraan untuk mengatakan maksud dan tujuan sebenar, penutur akan memulakan perbincaraan dengan kata “pembuka bicara”. Tujuannya sebagai perlakuan beradab untuk menimbulkan suasana beramah tamah dan rasa selesa bukan sahaja kepada pihak yang dilawan bertutur tetapi juga kepada pihak yang mengujarkan pertuturan dan pihak lain yang terlibat dalam sesuatu peristiwa pertuturan tersebut.

U4 memulakan perbincaraannya dengan mengandaikan dirinya sebagai tanah yang baharu yang merujuk maksud tanah yang baru dibuka atau baru diteroka. Maka sebagai tanah yang baru dibuka, pasti tumbuh-tumbuhan yang hidup di atas tanah tersebut juga merupakan tumbuhan yang baru tumbuh, iaitu setelah tanah tersebut dibersihkan (diteroka) oleh pemiliknya. Hal inilah yang disebutkan oleh penutur sebagai *belukarnya masih muda*. Dalam konteks ujaran ini, ungkapan *tanah yang baru belukarnya muda* diujarkan oleh penutur untuk menggambarkan bahawa dirinya merupakan seseorang yang masih mentah dan serba kekurangan. Dakwaan tentang kekurangan diri penutur kemudiannya diperkukuh apabila penutur mengujarkan kata umur belum setahun jagung, *darah belum setampuk pinang, berjalan pun belum jauh* kerana itu memandang pun belum rata, dan pengalaman pun belum begitu luas. Rumusan kepada segala pernyataan merendah diri ini penutur menegaskan bahawa dia bercakap pun belum pandai untuk menyusun kata.

Ungkapan U4 yang diujarkan sebagai pembuka bicara yang menggambarkan “kelemahan” diri penutur merupakan satu strategi kesantunan berbahasa yang digunakan oleh penutur dalam pembicaraannya agar penutur tidak kelihatan bongkak atau sombong ketika melaksanakan “tugasnya”. Penggunaan bahasa merendah diri untuk mempamerkan

rasa hormat kepada pendengar merupakan salah satu bentuk kesantunan berbahasa yang membina kemesraan (Toyama, 1978). Dalam budaya Melayu, kata-kata yang dipilih sebagai pembuka bicara mestilah mempunyai unsur bersahaja dan bersesuaian tanpa mendatangkan sebarang perasaan tidak senang hati kepada pendengar (Mustafa, 2010).

Penutur U4 dalam peristiwa komunikasi di atas merupakan pemimpin adat berjawatan Buapak kepada anak buah Suku Biduanda Jonang yang dipertanggungjawabkan untuk memulakan istiadat memulih *pusako*. Secara logiknya, jika segala “kelemahan” yang diujarkan oleh penutur dalam ungkapan U4 ada pada diri penutur, pastinya penutur tidak akan dilantik sebagai “orang penting” untuk mengendalikan majlis tersebut. Hal ini demikian kerana pemilihan wakil untuk mengendalikan sesuatu majlis, mestilah menepati beberapa kriteria, antaranya seorang yang berpengetahuan, dipercayai, dihormati, dan mempunyai kedudukan yang tinggi (Noriati, 2004).

Dalam keadaan ini, jelas bahawa dakwaan penutur tentang kelemahan dirinya amat bertentangan dengan kriteria dirinya sebagai wakil yang dipilih. Pengakuan tersebut dapat difahami sebagai strategi yang bertujuan untuk membawa fikiran pendengar ke arah perbincangan yang lebih lanjut dengan harapan matlamat penutur dalam perbincangan tersebut akan tercapai dengan jayanya (Asmah, 2000). Penutur mengakui kelemahan dirinya dan menganggap orang lain sebagai lebih baik atau lebih bagus daripada dirinya. Sifat merendah diri yang ditunjukkan oleh penutur mewujudkan suasana beramah-tamah, gembira dan akrab sepanjang proses perbincangan berlangsung. Fungsi beramah-tamah secara intrinsiknya dianggap sebagai perlakuan yang santun dan beradab untuk mewujudkan suasana selesa bukan sahaja kepada pihak yang dilawan bertutur tetapi juga kepada pihak yang mengujarkan pertuturan, dinilai sebagai ujaran santun yang menepati prinsip keempat, iaitu maksim kerendahan hati (Leech, 1983).

Kata perbilangannya perlu difahami dengan sedalam-dalamnya dan tidak diambil yang tersurat sahaja. Segala isi penting terletak pada makna yang tersirat dan memerlukan penghayatan dan penelitian yang mendalam (Mohd Rosli, 2010). Jika diteliti dengan lebih mendalam, ungkapan U4 sebenarnya juga merupakan satu bentuk “pengiktirafan” dan pujian yang dilahirkan oleh penutur secara tersirat terhadap setiap individu yang ada di hadapannya (setiap ahli yang hadir dalam perundingan tersebut). Unsur pujian ini terpancar dalam bentuk sanjungan apabila penutur mengangkat

dan meletakkan kedudukan setiap individu yang hadir dalam majlis tersebut pada kedudukan tertinggi dan amat dihormati dengan cara merendahkan kedudukan dirinya sendiri. Melalui ujarannya, penutur mengakui bahawa dirinya tidak lebih atau tidak setanding dengan pendengar yakni hadirin yang hadir dalam majlis tersebut. Pernyataan ketidaksepadanan yang dinyatakan oleh penutur melalui ujarannya, merupakan salah satu cara untuk menggambarkan kesantunan pada tahap yang maksimum (Leech, 1983; Mohammad Fadzeli, 2000).

Jadi dalam konteks peristiwa perundingan ini, ujaran yang diujarkan oleh penutur bukan sahaja bertujuan sebagai pembuka kata dan pemanis bicara sebelum sampai kepada topik perbincangan yang sebenarnya tetapi juga bertujuan untuk mengemukakan pujian atau sanjungan kepada seluruh individu yang hadir dalam majlis perundingan tersebut. Bagi diri penutur, setiap ahli yang hadir dalam majlis tersebut merupakan orang-orang yang “hebat”. Penutur “mengangkat” kehebatan hadirin di hadapannya dengan cara memaksimumkan pujian kepada pendengar dan memaksimumkan cacian terhadap diri sendiri. Pujian ini akan memberikan kesan kepada pendengar. Tindakan ini berjaya mempamerkan kesantunan berbahasa melalui ketinggian budi pekerti dan kelembutan budi bahasa masyarakat pengamal adat perpatih. Hal ini demikian kerana sikap merendah diri merupakan ciri umum masyarakat adat perpatih, malah sikap mengakui kekurangan yang ada pada diri sendiri dianggap sebagai perlakuan yang beradab (Shamsul, 2007). Hal yang sama juga dipersetujui oleh Leech (1983) melalui maksim kerendahan hati yang mensyaratkan penuturnya merendah diri pada tahap maksimum dengan mengurangkan pujian terhadap diri sendiri dan memaksimumkan pujian kepada orang lain.

Seterusnya, berdasarkan peristiwa komunikasi tersebut, ujaran penutur juga dapat difahami sebagai satu bentuk sapaan yang diujarkan oleh penutur untuk menyapa atau menegur tetamu yang hadir pada majlis tersebut. Sapaan merupakan satu bentuk perlakuan komunikasi yang digunakan oleh manusia untuk mempamerkan hubungan sosial antara dua penutur. Lakuan sapaan mempunyai beberapa formula yang perlu diikuti, tetapi bersifat unik bagi setiap budaya kerana budaya yang berbeza menghasilkan gaya sapaan yang berlainan (Youssouf, Grimshaw & Bard 1979; Akindele 1990 dan Nwoye 1993 dalam Marlyna Maros, 2011). Bagi masyarakat adat, sapaan yang diujarkan dalam sesuatu peristiwa perundingan sebelum meneruskan kepada perbincangan selanjutnya, dinilai sebagai tanda santun dan beradab untuk mempamerkan kemesraan

dan rasa hormat penutur kepada pendengar. Penutur cuba mewujudkan suasana komunikasi yang selesa bukan sahaja kepada pihak yang dilawan bertutur, tetapi juga kepada penutur sendiri dan pihak lain yang terlibat dalam peristiwa komunikasi tersebut dengan cara memperkecil pujian terhadap diri sendiri dan memperbesar kesepakatan antara diri sendiri dengan pendengar (Leech, 1983).

Ujaran penutur akan melahirkan penilaian yang amat positif oleh penerima. Pendengar akan menganggap penutur sebagai orang yang tidak meninggikan diri dan tidak bongkak. Tanggapan sedemikian boleh mendekatkan lagi ruang hubungan antara kedua-dua pihak dan seterusnya matlamat komunikasi akan tercapai dalam keadaan santun dan harmoni. Sebaliknya jika penutur bersikap berlawanan daripada pernyataan maksim ini, akan dianggap sebagai seorang yang sombong dan bongkak dan boleh mengimplicasikan hubungan yang semakin jauh akibat kebiadaban. Pada masa yang sama sikap merendah diri ini diharap akan memberikan keselesaan kepada semua pihak untuk meneruskan acara rundingan ke agenda seterusnya sehingga selesai. Penggunaan ungkapan seperti ini juga dapat mewujudkan suasana perbualan yang harmonis apabila masing-masing ahli yang hadir dalam perundingan tersebut tidak bersikap mahu memperlihatkan kelebihan masing-masing, sebaliknya menyatakan kekurangan diri sendiri dan mengalihkan kelebihan tersebut kepada ahli lain yang hadir dalam bentuk pujian sebagai tanda penghargaan dan penghormatan kepada pihak yang dilawan tutur. Secara tidak langsung keadaan ini juga mengelakkan timbulnya tanggapan negatif oleh pendengar terhadap diri penutur, seperti sikap sombong, berlagak dan bermegah.

Maksim Sokongan

U5

Penutur : Juruacara

Khalayak: Pemimpin adat dan tetamu yang hadir pada istiadat kerjan.

Ungkapan:

Yang jauh berpanggilan,
Yang dekat berimbauan,
Yang jauh sudah datang,
Yang dekat sudah tiba.

(Rakaman istiadat *berkodim*)

U6.

Penutur : Buapak

Khalayak: Pemimpin adat dan tetamu yang hadir pada istiadat *berkodim*.

Ungkapan:

Kok perak dipakai,
Kok suasa dibela,
Yang dilepas dah sampai,
Yang ditunggu pun dah tiba,
Dan yang dinanti pun dah ada.

(Rakaman istiadat *berkodim*)

U7.

Penutur : Buapak

Khalayak: Pemimpin adat dan tetamu yang hadir pada istiadat *berkodim*.

Ungkapan:

Makan sirih berpining tidak,
Pining ada di bawah tangga,
Makan sirih mengenyang tidak,
Kerana dek budi bahasa.

(Rakaman istiadat *berkodim*)

Ujaran U5, U6 dan U7 merupakan ujaran yang diujarkan oleh penutur, untuk mengalu-alukan kehadiran tetamu (pendengar) ke istiadat *berkodim*. Melalui ujaran *yang jauh sudah datang, yang dekat sudah tiba* dan *yang dilepas dah sampai, yang ditunggu pun dah tiba, yang dinanti pun dah ada*, penutur menghebahkan tentang ketibaan para tetamu (pendengar) ke istiadat *berkodim*. Ujaran penutur dinilai santun, apabila melalui ujarannya penutur secara jujur mempamerkan pengiktirafan dan pengakuan tentang betapa penting dan bermaknanya kehadiran tetamu atau pendengar ke istiadat tersebut menepati masa sebagaimana yang ditetapkan (pendengar berjaya menghadirkan diri ke majlis tersebut sebelum acara dimulakan). Pengiktirafan terhadap kehadiran pendengar dialu-alukan oleh penutur dalam bentuk pujian yang disampaikan secara tersirat melalui ujaran *yang jauh sudah datang, yang dekat sudah tiba, yang dilepas dah sampai, yang ditunggu pun dah tiba*, dan *yang dinanti pun dah ada*.

Dalam contoh tersebut, berdasarkan nilai tara cacian dan pujian yang ditujukan kepada pendengar atau penerima, ujaran penutur dinilai sebagai satu strategi kesantunan berbahasa yang menepati maksim sokongan. Melalui maksim ini Leech (1983) menegaskan bahawa, semakin jelas pujian ditujukan kepada pendengar dalam sesuatu ujaran,

semakin tinggi nilai kesantunannya, sebaliknya sesuatu ujaran itu akan dinilai biadab jika semakin tidak jelas pujian ditujukan kepada pendengar. Pujian ialah sebarang bentuk kata manis yang boleh mengimplicasikan perasaan “berkenan” kepada orang yang memuji serta lebih positif ke arah melahirkan perasaan sayang kepada pemuji (penutur) tersebut (Leech, 1983). Melalui ujarannya dalam U5 dan U6, penutur memuji kehadiran pendengar tepat pada masa yang ditetapkan dan perlakuan ini, diterima sebagai perlakuan untuk menghormati tuan rumah. Lantaran itu kehadiran pendengar tepat pada masa yang ditetapkan dan dinilai sebagai perlakuan berbudi bahasa dan beradab. Perlakuan seperti ini wajar dialu-alukan dan diberikan pujian. Hal ini demikian kerana ketepatan masa akan membantu memastikan kelancaran majlis yang dirancang. Pendirian penutur yang menyokong, menghargai dan memuji tindakan pendengar ditegaskan sekali lagi melalui ujaran *makan sirih mengenyang tidak, kerana dek budi bahasa* pada U7. Ujaran penutur yang bertujuan untuk mempamerkan sokongan dan penghargaan terhadap pendengar dengan cara memuji tindakan pendengar diujarkan ketika para tetamu sudah mula berkumpul dan istiadat pula akan dimulakan tidak lama selepas itu. Menurut Leech (1983), ujaran yang memperbesar pujian terhadap pendengar dan diujarkan pada waktu yang perlu (sesuai) merupakan salah satu strategi yang diterima dan dinilai sebagai perlakuan yang santun (Leech, 1983, Noriati, 2007).

Sikap “berbudi bahasa” yang dipamerkan oleh pendengar menyebabkan penutur berasa sangat teruja. Lantaran itu, pujian dilahirkan sebagai tanda sokongan terhadap perlakuan pendengar. Pujian dan sampaikan secara tersirat menggunakan ungkapan kata perbilangan adat yang mempunyai maksud tersirat dan mendalam. Penutur memilih untuk menyampaikan pujian dan penghargaan menggunakan ungkapan kata perbilangan adat kerana sifat bahasa yang digunakan dalam kata perbilangan adat, banyak memperlihatkan kesopanan dan ketelitian pemakainya dalam meluahkan perasaan. Seterusnya, penggunaan kata perbilangan untuk menyampaikan maksud penutur secara tersirat juga berjaya membuktikan nilai yang telah wujud pada setiap anggota masyarakat Melayu khususnya yang beradat perpatih. Tambahan pula masyarakat Melayu umumnya (termasuk masyarakat adat perpatih), memang terkenal dengan ketulusan, ketertiban dan kesantunan dalam berbahasa. Hal ini demikian kerana aspek kesantunan berbahasa dalam masyarakat Melayu merupakan sebahagian daripada budaya. Dalam kehidupan sehari-hari, kesantunan berbahasa khususnya ketika berkomunikasi menjadi semacam keperluan asasi yang mengikat anggotanya kepada sistem nilai yang lebih besar (al-Attas, 1990).

Penggunaan ungkapan kata perbilangan yang diujarkan dalam situasi tertentu khususnya dalam majlis perundingan, untuk menyampaikan mesej secara tidak langsung mampu mempamerkan kesantunan berbahasa penuturnya. Hal ini demikian kerana sifat kata perbilangan adat yang banyak memperlihatkan kesopanan dan ketelitian pemakainya dalam mengungkapkan pemikiran, meluahkan perasaan atau ketika menyampaikan sesuatu mesej. Kesantunan berbahasa merupakan sebahagian daripada akhlak bukan setakat etika dan moral sahaja. Oleh itu, pergaulan dalam kehidupan bermasyarakat memerlukan kearifan untuk menimbang perasaan serta memahami isi hati seseorang. Pergaulan akan berjalan dengan baik apabila kita dapat menjaga dan memelihara perasaan dan hati orang agar tidak tersinggung, atau tidak menimbulkan aib (malu) atau membangkitkan ketidaksenangan apatah lagi kemarahan orang lain (Hashim, 2008).

KESIMPULAN

Sebagai kesimpulannya dapat dikatakan bahawa kesantunan berbahasa dalam ungkapan kata perbilangan adat khususnya yang digunakan dalam sesuatu peristiwa perundingan untuk menyampaikan sesuatu mesej, terpancar dalam ujaran penutur yang membawa maksud tersirat. Ciri bahasa yang terdapat pada kata perbilangan adat berjaya membentuk kesantunan ketika berkomunikasi yang disulami tatatertib dan adab untuk mengekalkan hubungan mesra, harmoni dan mewujudkan kerjasama antara peserta yang terlibat dalam sesuatu peristiwa komunikasi. Kebijaksanaan menyusun atur percakapan, ketelitian memilih ungkapan dan penggunaan lambang-lambang persekitaran yang bersesuaian menunjukkan betapa golongan masyarakat adat menggunakan kearifan dan kebijaksanaan untuk menyampaikan maksud melalui ungkapan yang mengandungi maksud tersirat agar ujaran yang diujarkan tidak menggores perasaan pendengar. Penutur amat berhati-hati ketika menyampaikan pendiriannya melalui pemilihan kata yang tepat dan sesuai. Perlakuan penutur ini bersesuaian dengan budaya masyarakat Melayu yang tidak suka berterus terang, sebaliknya apabila hendak menyampaikan sesuatu maksud, mesej tersebut dilahirkan dalam bentuk kata yang indah, sesuai dan menarik. Melalui ungkapan kata indah, mereka memuji, menyindir atau menegur dengan cara paling halus tanpa menjatuhkan air muka individu terbabit tetapi memberikan kesan yang mendalam.

RUJUKAN

- Ahmad Khair Mohd. Nor, *Ungkapan Halus yang Lebih Halus* dlm. *Jurnal Dewan Bahasa*, 2:2, Mei, 2002.
- Al-Attas, Syed Muhammad Naqib, 1990. *Islam dalam Sejarah dan Kebudayaan Melayu*. Petaling Jaya: Fajar Bakti.
- Alias Sidek, 1999. *Penglihatan Orang Melayu dalam Peribahasa*. Kuala Lumpur: Universiti Malaya.
- Asmah Haji Omar, 2000. *Wacana Perbincangan, Perbahasan dan Perundingan*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Asmah Haji Omar, 2002. *Setia dan Santun Bahasa*. Universiti Pendidikan Sultan Idris: Tanjung Malim.
- Asmah Haji Omar, 1986. *Bahasa dan Alam Pemikiran Melayu*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Brown, C.C., 1951. *Malay Saying*. Singapore: Graham Bash.
- Dharmawijaya, 1994. "Perbilangan Adat Perpatih: Ditinjau dari Segi Keindahan Bahasa" dlm. A. Samad *et al.* (ed.) *Adat Merentas Zaman*. Seremban: Jawatankuasa Penyelidikan Budaya Negeri Sembilan.
- Eelen, Gino, 2001. *Kritik Teori Kesantunan*. Abdul Syukur Ibrahim (ed.). Surabaya: Airlangga University Press.
- Errington, Frederick K., 1984. *Manner And Meaning in West Sumatera: The Social Context of Consciousness*. New York: Yale University.
- Harun Mat Piah, 1989. *Puisi Melayu Tradisional Satu Pembicaraan Genre dan Fungsi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Hashim Musa, 2008. *Hati Budi Melayu*. Serdang: Penerbit Universiti Putera Malaysia.
- Jamaliah Ali, 1997. "*Malaysian Student Seminar: A Study of Pragmatic Features in Verbal Interaction*". Tesis Ph.D. University Malaya.
- Janney, R.W dan Arndt, H., 2005. "Intercultural Tact Politeness in Language". dlm. Richard Watts, Sachiko Ide, Konrad Ehlich (ed.) Mouton de Gruyter. New York.
- Kamus Dewan Bahasa*, 2007. Edisi Keempat. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Leech, G., 1983. *Principles of Pragmatic*. London: Longman.
- Marlyna Maros, 2011. "Jenis dan Fungsi Sapaan serta Persepsi Kesantunan dalam Interaksi di Kaunter Pertanyaan" dalam *Jurnal Bahasa* 11, 2011
- Md. Sabri bin Che Man, 2004. "*Wacana Wawancara Formal Bahasa Melayu: Satu Kajian Etnografi Komunikasi*". Tesis Ph.D. Universiti Putra Malaysia.
- Mohammad Fadzeli Jaafar, 2000. "Tradisi Kesopanan dalam Pantun Melayu" dlm. Darwis Harahap (peny.) *Mutiara Budi*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Mohd Rosli Saludin, 2010. *Teromba Sebagai Wahana Komunikasi Adat Melayu*

- Tradisional*. Selangor: Karisma Publication Sdn. Bhd.
- Mohd Rosli Saludin, 2011. *Seri Menanti: Tanah Beradat Bermula di Sini*. Selangor: Crescent News Sdn. Bhd.
- Md. Sharif Fakeh Hasan, 1988. “Sejarah Kedatangan Adat Perpatih ke Negeri Sembilan dan Kaitannya di Minangkabau”. Kertas Kerja Seminar Persejarahan Adat Perpatih. Anjuran Majlis Belia Negeri, Negeri Sembilan. 10-12 April 1974. Seremban.
- Mustafa Atan, 2010. “*Implikatur dalam Ujaran Watak dalam Filem Seniman Agung P. Ramlee*”. Tesis Ph.D. Universiti Putra Malaysia.
- Nik Hassan Basri Nik Ab. Kadir, 2009. “Penguasaan Gaya Bahasa Teras Keperkasaaan Bahasa Melayu”. Kertas kerja Seminar Antarabangsa Bahasa Melayu dalam Komunikasi Era Globalisasi Anjuran Universiti Malaysia Terengganu.
- Norhalim b Hj Ibrahim, 1996. *Perkahwinan Adat di Negeri Sembilan*. Kuala Lumpur : Fajar Bakti.
- Norhalim b Hj Ibrahim, 2003. *Glosari Adat Negeri Sembilan*. Shah Alam: AFY Communications.
- Noriati A. Rashid, 2004. *Kesantunan dalam Majlis Pertunangan*. Tesis Ph.D. Universiti Malaya.
- Shamsul Amri, 2007. “Globalisasi dan Adat Perpatih: Satu Ulasan Kritis” dlm. *Adat Perpatih* (Esei Pilihan). Kuala Lumpur: Jabatan Warisan Negara.
- Teo Kok Seong, “Kesantunan Berbahasa: Kes Bahasa Melayu” dlm. *Jurnal Bahasa* 3:1, 2003.
- Winstedt, R.O., 1931. *A History of Classical Malay Literature*. Kuala Lumpur: Oxford University Press.
- Yaakob Idrus, “Perbilangan Adat Pinang Minang” dlm. *Warisan: Jurnal Persatuan Sejarah Malaysia* 11, 1986.
- Zainal Abidin Ahmad (Za’ba), 1965. *Ilmu Mengarang Melayu*. Kuala Lumpur : Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Zaitul Azma Zainon Hamzah, “Akhlaq Mulia Melalui Kesantunan Berbahasa” dlm. *Jurnal Bahasa* 9, 2009.